



Lokalmatadore

Das Architekturbüro Herzog & de Meuron hat mit seinen Bauten stark das Bild seiner Heimatstadt Basel mitgeprägt. Ein kleiner Rundgang. | *With its buildings, the architects' office Herzog & de Meuron has made a major contribution towards shaping the image of its home city of Basle. Here's a brief tour.*

Local matadors



Messe Basel

INFO
BASEL

Switzerland Tourism
www.myswitzerland.com

Herzog & de Meuron
www.herzogdemeuron.com

Schaulager
www.schaulager.org



Austrian Airlines fliegt bis zu zweimal täglich von Wien nach Basel.
Austrian Airlines flies from Vienna to Basle up to twice a day.

WWW.AUSTRIAN.COM

Wer im kommenden März die Baselworld, die wohl wichtigste Uhren- und Schmuckmesse weltweit, besucht, der wird sich in einem spektakulären neuen Bau wiederfinden, der außen mit einer Schuppenhaut bekleidet ist und mit seiner runden Form so manchen Besucher an ein Ufo denken lässt. Schöpfer dieses ungewöhnlichen Messebaus sind die Architekten Jacques Herzog und Pierre de Meuron, die zu den international gefragtesten und erfolgreichsten Architekten zählen. Ihr Büro haben sie in Basel, und sie haben mit ihren Bauten die Stadt um einige Sehenswürdigkeiten bereichert. Dazu gehören etwa das Schaulager, ein Ausstellungsgebäude, das sich durch ein höchst anspruchsvolles Programm auszeichnet, oder das Stadion am St.Jakob-Park, in dem der FC Basel seine Heimspiele austrägt, das Zentrale Stellwerk an der Bahnstrasse oder die Bürogebäude am Gelände des Pharmakonzerns Hoffmann-La Roche. Recht neu ist die Brasserie, die die beiden für das Volkshaus Basel gestaltet haben.

/// *This coming March, anyone visiting Baselworld, the world's most important watch and jewellery fair, will find themselves in a spectacular new building, clad in scales on the outside, and whose round form is sure to make some visitors think of a UFO. The architects of the extraordinary exhibition stand are Jacques Herzog and Pierre de Meuron, two of the world's most in-demand and successful architects at international level. Their firm has its head office in Basle, and they have enriched their home city by creating a series of major attractions in their buildings. These include the Schaulager, an exhibition building distinguished by a highly demanding programme, the stadium at St. Jakobs Park, the home ground of FC Basel, the Zentrales Stellwerk on Bahnstrasse, and office buildings on the premises of pharmaceutical group Hoffmann-La Roche. Completely new, meanwhile, is the Brasserie, which the duo designed for the Volkshaus Basel.*